

# CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 06/LWI/2022

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm:

Tổ chức, cá nhân: **CÔNG TY CỔ PHẦN LIFEWISE INTERNATIONAL**

Địa chỉ: 457 – 459A Nguyễn Đình Chiểu, Phường 05, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 028.3830.0365

Mã số doanh nghiệp: 0316710648

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: Cơ sở không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện an toàn thực phẩm theo quy định tại điểm đ, khoản 1, điều 12, nghị định 15/2018/NĐ-CP.



### II. Thông tin sản phẩm:

#### 1. Tên sản phẩm: TRÀ THẢO MỘC BODY BALANCE – ROYAL BLUE

Sản phẩm thuộc nhóm: *Thực phẩm bổ sung*

2. **Thành phần:** long nha thảo 20%, lá lý chua đen 20%, lá tầm ma 10%, quả rau mùi 10%, quả thì là Ba Tư 10%, hoa bướm 10%, lá dâu rừng 10%, lá atiso 9,6%, kẽm (dưới dạng kẽm citrat) 0,4%

3. **Thời hạn sử dụng:** 36 tháng kể từ ngày sản xuất.

Ngày sản xuất: 36 tháng trước hạn sử dụng. Hạn sử dụng: sử dụng tốt nhất trước ngày in ở “Best before end” trên bao bì sản phẩm (tháng/năm)

#### 4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Đóng gói kín. Khối lượng tịnh: 40 g (20 gói x 2 g). Hoặc quy cách khác theo nhu cầu thị trường được thể hiện rõ trên nhãn sản phẩm.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được đựng trong túi vải lọc, bên ngoài là hộp giấy. Bao bì đảm bảo an toàn vệ sinh thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế.

#### 5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

**Xuất xứ:** Lithuania

- Sản xuất tại: JSC „Svencioniu Vaistazoles”

- Địa chỉ: Adutiskio st.3, LT-18110 Svencionys, Lithuania, Châu Âu

**III. Mẫu nhãn sản phẩm:** (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

**IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm:**

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- TCVN 7975:2008 CHÈ THẢO MỘC TÚI LỌC

| STT | TÊN CHỈ TIÊU                                      | MỨC TỐI ĐA        |
|-----|---|-------------------|
| 1   | Tổng số vi sinh vật hiếu khí, vi khuẩn/g sản phẩm | 1x10 <sup>6</sup> |
| 2   | Coliform, khuẩn lạc/g sản phẩm                    | 1x10 <sup>3</sup> |
| 3   | Nấm men, khuẩn lạc/g sản phẩm                     | 1x10 <sup>3</sup> |
| 4   | Nấm mốc, khuẩn lạc/g sản phẩm                     | 1x10 <sup>4</sup> |
| 5   | Salmonella, khuẩn lạc/25 g sản phẩm               | Không được có     |
| 6   | Hàm lượng aflatoxin tổng số, µg/kg                | < 15              |

- QCVN 8-2:2011/BYT, Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm.

| STT | TÊN CHỈ TIÊU   | Đơn vị tính | Mức tối đa |
|-----|----------------|-------------|------------|
| 1   | Thủy ngân (Hg) | mg/kg       | 0,05       |
| 2   | Arsen (As)     | mg/kg       | 1,0        |
| 3   | Cadmi (Cd)     | mg/kg       | 1,0        |
| 4   | Chì (Pb)       | mg/kg       | 2,0        |

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 17 tháng 10 năm 2022



**TRẦN THỊ TRÚC**

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM



**1. Tên sản phẩm: TRÀ THẢO MỘC BODY BALANCE – ROYAL BLUE**

*Sản phẩm thuộc nhóm: Thực phẩm bổ sung*

**2. Thành phần cấu tạo:** long nha thảo 20%, lá lý chua đen 20%, lá tầm ma 10%, quả rau mùi 10%, quả thì là Ba Tư 10%, hoa bướm 10%, lá dâu rừng 10%, lá atiso 9,6%, kẽm (dưới dạng kẽm citrat) 0,4%

**3. Hướng dẫn sử dụng:** Lấy 1 gói trà (2 g) cho vào 200 ml nước sôi, đậy kín. Ủ trong 10-15 phút để trà có hương vị ngon nhất, sau đó lọc trà

**4. Hướng dẫn bảo quản:** Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát

**Thông tin cảnh báo an toàn:** Không sử dụng sản phẩm khi đã hết hạn sử dụng hay có dấu hiệu mốc, có mùi vị lạ.

**5. Ngày sản xuất:** 36 tháng trước hạn sử dụng

**6. Hạn sử dụng:** sử dụng tốt nhất trước ngày in ở “Best before end” trên bao bì sản phẩm (tháng/năm)

**7. Khối lượng tịnh:** 40 g (20 gói x 2 g)

**8. Số tự công bố:** 06/LWI/2022

**9. Xuất xứ và thương nhân chịu trách nhiệm về sản phẩm:**

**Xuất xứ:** Lithuania

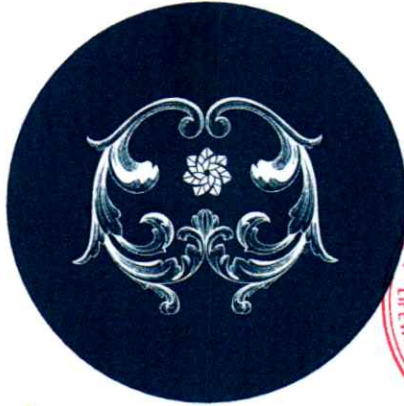
- Sản xuất tại: JSC „Svencioniu Vaistazoles”

- Địa chỉ: Adutiskio st.3, LT-18110 Svencionys, Lithuania, Châu Âu

**Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về chất lượng sản phẩm: CÔNG TY CỔ PHẦN LIFEWISE INTERNATIONAL**

+ Địa chỉ: 457 – 459A Nguyễn Đình Chiểu, Phường 05, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam





**Ingredients:** agrimonia herb 20%, blackcurrant leaves 20%, nettle leaves 10%, coriander fruits 10%, caraway fruits 10%, viola herb 10%, wild strawberry leaves 10%, artichoke leaves 3.6%, zinc citrate 0.4%.

**Preparation and use:** pour 200 ml of boiling water onto 1 tea bag (2 g), and cover it. Leave for 10-15min, for the best qualities of the tea to be revealed, then strain. Drink a glass of tea 3 times a day. Store in a dry and well-ventilated room.

| Amount             | 100ml prepared tea | 500ml prepared tea |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| Energy value       | 6 kJ / 1 kcal      | 30 kJ / 9 kcal     |
| Fat                | < 0.1 g            | < 0.1 g            |
| Of which saturates | < 0.1 g            | < 0.1 g            |
| Carbohydrates      | 0.37 g             | 2.29 g             |
| Of which sugars    | < 0.5 g            | < 0.5 g            |
| Proteins           | < 0.1 g            | < 0.1 g            |
| Salt               | 0.009 g            | 0.044 g            |

**LIFEWISE**  
Together through life  
*Herbal Tea Collection*

**BODY BALANCE**  
*Royal Blue*

Herbal Tea Collection is designed to take care of your well-being and help with specific health issues. This collection of functional teas takes into account the actual needs of a modern person and is built using the most effective and healthy recipes.

All ingredients are 100% natural, with no additives, artificial flavors, added sugar, or colorants.

**SVF**  
NUO 1883

JSC "Sveicinoma vaistžolės"  
Adušiškių st. 3, LT-8000  
Sveinonys, Lithuania, EU  
Tel.: +37038766470  
www.dem4lab.com

Created exclusively for Lifewise by  
**DEM4**  
LABORATORY



Net weight: 40 g / 2 g x 20 units

Agrimonia herb • Blackcurrant leaves • Nettle leaves • Coriander fruits

Created according to old traditions.





**BAN DỊCH**

**Thành phần:** long nha thảo 20%, lá lý chua đen 20%, lá tầm ma 10%, quả rau mùi 10%, quả thì là Ba Tư 10%, hoa bươm 10%, lá dâu rừng 10%, lá atiso 9,6%, kẽm citrat 0,4%

**Hướng dẫn sử dụng:** Lấy 1 gói trà (2 g) cho vào 200 ml nước sôi, đậy kín. Ủ trong 10-15 phút để trà có hương vị ngon nhất, sau đó lọc trà. Uống 1 ly 3 lần mỗi ngày. Bảo quản ở nơi khô ráo, thoáng mát.

| Số lượng                  | 100 ml trà  | 600 ml trà   |
|---------------------------|-------------|--------------|
| Giá trị năng lượng        | 6 kJ/1 kcal | 38 kJ/9 kcal |
| Chất béo                  | < 0,1 g     | < 0,1 g      |
| Trong đó chất béo bão hòa | < 0,1 g     | < 0,1 g      |
| Carbohydrat               | 0,37 g      | 2,22 g       |
| Trong đó đường            | < 0,5 g     | < 0,5 g      |
| Protein                   | < 0,1 g     | < 0,1 g      |
| Muối                      | 0,0019 g    | 0,0114 g     |

Khối lượng tịnh: 40 g/2 g x 20 gói

# LIFEWISE

Cùng nhau đi suốt cuộc đời

Bộ sưu tập  
**TRÀ THẢO MỘC**

## BODY BALANCE ROYAL BLUE

Long nha thảo \* Lá lý chua đen \* Lá tầm ma \* Quả rau mùi  
Số lô/Sử dụng tốt nhất trước

Bộ sưu tập trà thảo mộc được thiết kế để chăm sóc sức khỏe của bạn và trợ giúp các vấn đề sức khỏe cụ thể. Bộ sưu tập các loại trà chức năng này có tính đến nhu cầu thực tế của người hiện đại và được xây dựng bằng cách sử dụng các công thức hiệu quả và có lợi cho sức khỏe.

Tất cả các thành phần là 100% tự nhiên, không có chất phụ gia, hương liệu nhân tạo, thêm đường hoặc phẩm màu.

JSC „Svencioniu Vaistazoles”  
Adutiskio st.3, LT-18110  
Svencionys, Lithuania, Châu Âu  
Số điện thoại: +37038766470  
[www.dema4lab.com](http://www.dema4lab.com)

Sáng tạo riêng cho LifeWise bởi  
Dena Laboratory

Sáng tạo dựa trên truyền thống



Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch

Đinh Thị Hòe

**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**

Hôm nay, ngày 12 tháng 10 năm 2022 (Ngày mười hai tháng mười năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

*Nguyễn Thị Thuỳ*

**CHỨNG NHẬN**

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên biên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 2 bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 4361 Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

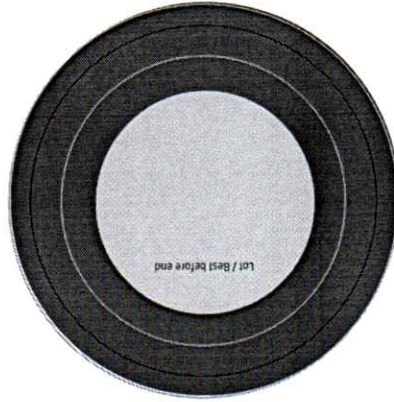
**CÔNG CHỨNG VIÊN**



*Nguyễn Thị Thuỳ*

89  
PHÒ  
CH  
EN I  
A-T

cyan outline - the bleed  
 black outline - the trim and size of the actual label  
 magenta outline - safe area, text area



Net weight: 40 g / 2 g x 20 units  
 Agrimonia herb • Blackcurrant leaves • Nettie leaves • Coriander fruits  
 Created according to old traditions

**LIFEWISE**  
*Herbal Tea Collection*  
TOGETHER THROUGH LIFE

**BODY BALANCE**  
*Original*

**SVF**  
www.derebell.com  
35, Svincionu vaizovizis  
Smilovskis, Lithuania, EU  
Tel. +370876470  
Created exclusively for Lifewise by

**CEM**  
LABORATORY

**Ingredients:** agrimonia herb 20%, blackcurrant leaves 20%, nettie leaves 10%, coriander fruits 10%, caraway fruits 10%, wild herb 10%, mild strawberry leaves 10%, artichoke leaves 5.6%, zinc citrate 0.4%.

**Preparation and use:** pour 200 ml of boiling water onto 1 tea bag and cover it. Leave for 10-15min. for the best qualities of the tea to be revealed. Then strain. Drink a glass of tea 3 times a day. Store in a dry and well-ventilated room.

|                    |               |
|--------------------|---------------|
| Energy value       | 6 kJ / 1 kcal |
| Protein            | 10 g / 3 kcal |
| Carbohydrates      | 0.1 g         |
| of which sugars    | 0.5 g         |
| Fat                | 0.37 g        |
| of which saturates | 2.22 g        |
| Salt               | 0.1 g         |
| of which sodium    | 0.014 g       |

Herbal Tea Collection is designed to take care of your well-being and help with specific health issues. This collection of functional teas takes into account the actual needs of a modern person and is built using the most effective and healthy recipes. All ingredients are 100% natural, with no additives, artificial flavors, added sugar, or colorants.







**CÔNG TY TNHH PHÂN TÍCH KIỂM NGHIỆM VIỆT TÍN**  
**VIET TIN TESTING CO., LTD**

PTN & VP Nhân mẫu : 39A, Đường số 4, phường Bình Trị Đông B, quận Bình Tân, TP. HCM  
Laboratory & Office : 39A, 4<sup>th</sup> street, Binh Tri Dong B ward, Binh Tan district, Ho Chi Minh city  
Tel : (028) 39158936, (028) 3827 7986 Fax : (028) 3824 7013  
Email : ktclviettin@gmail.com Web : kiemnghiemviettin.com

Số/ No: 08976 2210/KQ  
Mã số/ Code: 4488 2209  
Mã số mẫu/ Sample code: 15786 2209  
Trang/ Page: 1/ 1



VILAS 1074 VIMCERTS 211

**KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM**  
**TESTING REPORT**

Tên khách hàng/ Client : **CÔNG TY CỔ PHẦN LIFEWISE INTERNATIONAL**  
Địa chỉ/ Address : 457- 459A Nguyễn Đình Chiểu, Phường 05, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam  
Ngày nhận mẫu/ Date of receiving : 30/09/2022 Ngày trả kết quả/ Date of issue : 07/10/2022  
Loại mẫu/ Kind of sample : Trà Số lượng mẫu/ Quantity of sample : 01 mẫu  
Tên mẫu/ Name of sample : **TRÀ THẢO MỘC BODY BALANCE – ROYAL BLUE**  
Tình trạng mẫu/ State of sample : Đóng gói kín

| STT/ No. | CHỈ TIÊU THỬ NGHIỆM/ PARAMETERS  | PHƯƠNG PHÁP PHÂN TÍCH/ TESTING METHOD                         | KẾT QUẢ/ RESULT                | ĐƠN VỊ TÍNH/ UNIT |
|----------|----------------------------------|---|--------------------------------|-------------------|
| 1        | Tổng số vi sinh vật hiếu khí (*) | TCVN 4884 – 1: 2015<br>(ISO 4833 – 1: 2013/<br>Amd 1 : 2022)  | 5,3x10 <sup>4</sup>            | CFU/g             |
| 2        | Coliforms (*)                    | TCVN 6848 : 2007<br>(ISO 4832 : 2006)                         | Không phát hiện<br>(LOD=10)    | CFU/g             |
| 3        | Tổng số nấm men (*)              | TCVN 8275 – 2 : 2010<br>(ISO 21527 – 2 : 2008)                | Không phát hiện<br>(LOD=10)    | CFU/g             |
| 4        | Tổng số nấm mốc (*)              | TCVN 8275 – 2 : 2010<br>(ISO 21527 – 2 : 2008)                | Không phát hiện<br>(LOD=10)    | CFU/g             |
| 5        | Salmonella (*)                   | TCVN 10780 – 1 : 2017<br>ISO 6579 – 1 : 2017/<br>AMD 1 : 2020 | Không phát hiện                | trong 25g         |
| 6        | Cadimi (Cd) (*)                  | AOAC 999.11   | 0,19                           | mg/kg             |
| 7        | Chì (Pb) (*)                     | AOAC 999.11   | 0,30                           | mg/kg             |
| 8        | Thủy ngân (Hg) (*)               | AOAC 974.14   | Không phát hiện<br>(LOD=0,015) | mg/kg             |
| 9        | Arsen (As) (*)                   | AOAC 986.15   | Không phát hiện<br>(LOD=0,05)  | mg/kg             |
| 10       | Aflatoxin B1B2G1G2               | SOP.01-245 : 2020<br>(Ref. TCVN 7596 : 2007)                  | Không phát hiện<br>(LOD=2,6)   | µg/kg             |

Ghi chú/ Notes: PTN được chỉ định bởi/ Lab. designated by:  
- Bộ Y Tế - Cục An Toàn Thực Phẩm/ Ministry of Health - Agency of Food Safety ; Bộ Nông Nghiệp - Cục Quản Lý Chất Lượng Nông Lâm Sản và Thủy Sản/ Ministry of Agriculture - National Agro – Forestry - Fisheries Quality Assurance Department  
Kết quả chỉ có giá trị trên mẫu thử/ The results are valid only for testing sample.  
Tên mẫu theo khách hàng yêu cầu/ Name of samples as the client's requirement.  
Thời gian lưu mẫu: 5 ngày kể từ ngày trả kết quả/ Time-limit of storage: 5 days from reporting date.  
LOD: Giới hạn phát hiện / LOD: Limit of Detection.  
(\*) : Chỉ tiêu được VILAS công nhận ISO/IEC 17025:2017/ Items were accredited by VILAS (ISO/IEC 17025:2017).  
(s/c) : Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ/ (s/c) : Items are tested by subcontractor

**PHỤ TRÁCH CHẤT LƯỢNG**  
**QUALITY MANAGER**

**ThS. Huỳnh Ngọc Trường**

**GIÁM ĐỐC**  
**DIRECTOR**



**ThS. Nguyễn Văn Tâm**